

# Ota Informa

## November 10<sup>th</sup>, 2023 Edition



Edited and issued by  
Ota International  
Association

太田インフォマ 2023年11月10日号 (英語版)

- P1. 第29回国際ふれあいパーティー開催・おたなでしこマルシェ  
P2. 産業環境フェスティバル・関東菊花大会・「12/20(水)まで」特定健診の受診はお済みですか・(秋冬接種)新型コロナワクチン関連情報  
P3. (11月9日~15日)秋の全国火災予防運動・ハローワークおたな外国人出張行政相談コーナー・市税の11月納税・SOS 外国人のための法律相談(無料・秘密厳守・通訳あり)  
P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日  
\*折り込みチラシ: ✓ 太田警察署からのお知らせ「児童虐待から子どもを守ろう!」・「あなたのまちの交番&駐在所」

## 29<sup>th</sup> Ota International Friendship Party

Date: **December 10<sup>th</sup>, 2023 (Sunday)**

Time: **Opens at 17:30, Starts at 18:00**

Location: **Marriyell Ota 1F**

(〒373-0823 Ota-Shi Nishiyajima-Cho 601\*)

Near the Nishiyajima-Cho traffic light on Route 407)

Come join our annual year-end bash  
and enjoy the cultural exchanges!

Tickets	In Advance	At Door	Children 6 to 12 years old
Non-Member	2,500-yen	3,000-yen	1,000-yen
Association Member	2,000-yen	2,500-yen	Free for children 5 or under

Tickets/Information: Ota International Association Office

Ota City Hall, International Affairs Division "Kokusai-Ka" (11F / Counter 112) \*

\*Weekdays (8:30-12:00/13:00-17:15) only.

## Folk Costume Contest

Come in your traditional clothing and sign up for the competition at the reception.

**Prizes for winners!**



Organized by the Ota International Association ☎0276-48-1001

## Ota Nadeshiko Marche

..... **60 Indoor Stores** .....

Enjoy variety of goods, sweets, workshops.

Date: **November 18<sup>th</sup> (Sat.), 2023**

Time: **10:00-15:00**

Venue: Sangyou Shien Center

(Address: Ota-Shi Yoshizawa-Cho 1058-5)

To experience the fun events, please come directly to the venue on the day of the event. Babysitting services are available.

Contact: Ota City Hall (5F / Counter 51), Industrial Policy Division "Sangyou Seisaku-Ka" ☎0276-47-1834



# Industrial & Environmental Festival

**Date and Time: November 12<sup>th</sup> (Sun.), 2023 9:00-14:30**

**Location:** Nitta Bunka Kaikan / Sougou Taiikukan (Airys Hall / Arena)

(**Address:** Ota-Shi Nitta Kanai-Cho 607)



**Industrial Fair:** Exhibition, sales, and trials of local industries and products, knife sharpening, screen door replacement, food and beverage booths and events on the stage.

**Environmental Fair:** Introducing environmental protection activities, solar-powered train, sale of recycled products and eco-friendly goods.

**Local Teacher's Trade Fair:** Environmental, manufacturing workshops and sustainable lifestyle experience for children.

**Food (within the expiration date), used clothes, and waste cooking oil are collected.**

**Contact:** Ota City Hall (5F / 51), Industrial Policy Division "Sangyou Seisaku-Ka" ☎0276-47-1834

## Chrysanthemums Exhibition

Chrysanthemums cultivated by enthusiasts from all over the Kanto region will be exhibited in the Daikoin Temple, which is popularly known as "Kosodate (Child-rearing) Donryuu-Sama."

**Till November 25<sup>th</sup> (Saturday), 2023**

**Place:** Daikoin Temple (About 20 minutes walking distance from Ota Station, north exit.)

**Address:** Ota-Shi Kanayama-Cho 37-8

**Information:** Ota City Hall (5F / Counter 52)

Tourism and Exchange Division "Kankou Kouryuu-Ka" ☎0276-47-1833



## Special Health Checkup by December 20<sup>th</sup> (Wed.), 2023.

The health checkup (including blood test, blood pressure, urine test, physical measurement, medical consultation and others) takes approximately 1 hour. The free of charge period is ending soon. Please read the notice sent out with the tickets at the end of April this year (yellow envelope) for further information such as conditions, and take it ASAP!

### Contact Information:

National Health Insurance Division  
"Kokumin Kenkou Hoken-Ka"  
(Ota City Hall, 1F/counter 16) ☎0276-47-1825

Medical Welfare and Pension Division  
"Iryou Nenkin-Ka"  
(Ota City Hall, 1F/counter 12) ☎0276-47-1926

**Exam finishes within 1 hour (approx.)!**

Blood Test



Blood Pressure



Physical Measurement



Consultation

Urine Test

**FREE**

**DEADLINE**

10,000- yen  
(approx.)



0 yen

**Until 20<sup>th</sup> of December, 2023**

The checkup is available for those enrolled in **Ota City National Health Insurance** or the Gunma Prefecture **Medical Insurance for Older Senior Citizens' Scheme**.

## Autumn / Winter COVID-19 Vaccination

Make an appointment at a medical institution that offers vaccinations to receive them. A list of medical institutions that offer vaccinations is available on our website. (QR code below)

Reservation for **December 2023** can be made from **November 13**

**(Monday), 2023 at 9:00** via **Gunma-Ken Digital Madoguchi (LINE)**

and **the city's COVID-19 Vaccination Call Center.**



For inquiries regarding reservations, please contact at:

**COVID-19 Vaccination Call Center** ☎0276-60-5881.

**9:00 – 17:00, Monday to Friday** (Excludes holidays, year-end and new year holidays)



**Contact:** COVID-19 Control Office "Shingata Coronavirus Kansenshou Taisakushitsu" TEL: 0276-55-3160

# <Autumn> National Fire Prevention Week (until 15 Nov.)

Fires are more likely to occur during this part of the season.  
Make sure you take the proper precautions in order to protect yourself and your belongings.

Practice  Safety at home!

## Fire Prevention at Home - 10 Points FOR Safeguarding Life -

### Four Good Habits

- ✓ Never smoke in bed and never let anyone do so.
- ✓ Use heaters at a safe distance **away** from flammable objects.
- ✓ Shut off the cooking stoves in your kitchen anytime you are away.
- ✓ Clean outlets of dust and unplug unnecessary ones.

### Six Preventive Measures

- ✓ Use heaters and cooking stoves with safety devices to prevent.
- ✓ Check residential flame/smoke detector regularly and replace them every 10 years to ensure early detection.
- ✓ Keep your room tidy and use flameproof bedding, clothing, and curtains to prevent the spread.
- ✓ Install fire extinguishers and make sure that you know how to use them to extinguish fires while they are still small.
- ✓ Always be prepared with evacuation routes and methods especially for the elderly and physically disabled.
- ✓ Participate in fire prevention drills and take other community-wide fire prevention measures.

### Key Initiatives

Promote the installation and maintenance of residential flame / smoke detector.  
Installation is mandatory for all residences. Be sure to install them to protect yourself and your family, and check their operation periodically.

Contact: Fire Department, Prevention Division "Shoubou Honbu, Yobou-Ka" ☎0276-33-0202

## Hello Work OTA in Ota City Hall

Tuesday - 13:00 to 16:00 (Excludes holidays, year-end and new year holidays)

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents (Next to the Yamazaki Y Shop) Contact: Hello Work OTA ☎0276-46-8609



## Upcoming FY 2023 Payment Deadlines for Municipal Taxes

National Health Insurance Tax (5<sup>th</sup> period) is due on

**November 30<sup>th</sup>, 2023 (Thursday).**



Please make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Collection Division "Shuuno-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

## SOS in Takasaki - Legal Consultation for Foreign Residents

Date: **December 17<sup>th</sup>, 2023 (Sunday)**

Hours: 10:00 - 15:00

(Walk-ins are accepted, but those with reservations will be given priority. Doors close at 14:30.)

Location: **Shu-kai Hall, Takasaki-Shi Chuu-oh Kohminkan** (27, Suehiro-Cho, Takasaki)

Advisors: Attorney, *Gyoseishoshi* (immigration specialist), and *Shakai Hoken Romushi* (labor issue specialist)

Contact: One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma

☎027-289-8275 (For reservation and inquiry.)

☎ 090-1215-6113 (Available on consultation days only.)

**Free, Confidential,  
Interpreting Service**  
(English, Tagalog,  
Portuguese, Spanish, Chinese,  
Vietnamese and Nepalese)



# Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M. → Internal Medicine)

Nov. 12 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Ugajin Clinic ( <i>Iizuka-Cho</i> )	0276-40-1414
	I.M. / Surgery	Ota Minami Clinic ( <i>Hosoya-Cho</i> )	0276-57-8927
	Orthopedics / Plastic Surgery	Kenmochi Seikeigeka ( <i>Higashihon-Cho</i> )	0276-25-2537
Nov. 19 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Shoda lin ( <i>Minamiyajima-Cho</i> )	0276-38-5511
	I.M.	Taniguchi Clinic ( <i>Josai-Cho</i> )	0276-33-7756
	Ophthalmology	Okawa Ganka ( <i>Shimokobayashi-Cho</i> )	0276-48-7700
Nov. 23 (Thu.)	I.M. / Surgery / Orthopedics	Arai Shinryoujo ( <i>Arai-Cho</i> )	0276-46-1850
	I.M.	Iijima Kokyukika Naika Clinic ( <i>Shimokobayashi-Cho</i> )	0276-49-1121
	Orthopedics	Ogino Seikeigeka Clinic ( <i>Minamiyajima-Cho</i> )	0276-38-0867
Nov. 26 (Sun.)	Surgery / I.M. / Pediatrics	Takazawa Ichouka Geka ( <i>Arai-Cho</i> )	0276-45-1133
	I.M. / Surgery	Yamada Clinic ( <i>Kamikobayashi-Cho</i> )	0276-40-2121
	Orthopedics	Koiso Seikeigeka Clinic ( <i>Ryumai-Cho</i> )	0276-60-5518
Dec. 3 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Iizuka lin ( <i>Nitta Kizaki-Cho</i> )	0276-56-1040
	I.M. / Surgery / Dermatology	Sakamoto Ichoka lin ( <i>Obara-Cho</i> )	0277-40-4111
	Gynecology / I.M.	Takara Josei Clinic ( <i>Yura-Cho</i> )	0276-32-2159
Dec. 10 (Sun.)	Dermatology	Taguchi lin ( <i>Komaigi-Cho</i> )	0276-46-1384
	I.M. / Pediatrics	Fukagawa Clinic ( <i>Komaigi-Cho</i> )	0276-45-0133
	I.M. / Pediatrics	Shinohara Clinic ( <i>Serada-Cho</i> )	0276-52-5501
	I.M. / Surgery	Takarada lin ( <i>Nitta Kamieda-Cho</i> )	0276-40-8088
	Obstetrics-gynecology	Fujii Ladies Clinic ( <i>Higashiyajima-Cho</i> )	0276-60-3111

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

## Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Please call the Hospital Guidance Telephone Service (☎0276-45-7799) to confirm available medical services.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

## Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Hoken (Health) Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. -18:45-21:45\* (Excluding public holidays) \*The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

## Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320



# Assistance in English

Monday and Friday - 9:00 to 11:30

Thursday - 13:00 to 16:00

Location: Ota City Hall (1F / Next to **Yamazaki Y Shop**), Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center"

Contact: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & 0276-47-1908 (Weekdays only; 8:30 – 12:00 / 13:00 – 17:15)

Notification of Birth, Child-Rearing Allowance and Public Assistance consultations can take time, so please come by early. Closed on public holidays including Year-End and New Year holidays.

# Simple Japanese “やさしい日本語” Ota Informa

Available on our website, please check the QR code. For further information, please contact below.

• OTA CITY HALL, International Affairs Division “Kokusai-Ka” and

• OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION “Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyouka”

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 & 0276-48-1001 / FAX: 0276-48-1012 / Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市国際課・太田市国際交流協会（英語版行政情報）



This information bulletin is available at: Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center “Shakai Kyouiku Sougou Center,” Cultopia “Karutopia,” Cultural Learning Center “Gakushuu Bunka Center,” Hello Work Ota, Ota Pension Office “Ota Nenkin Jimusho,” Ota Main Post Office “Ota Yuubinkyoku,” Ota Police Station “Ota Keisatsusho,” every Community “Gyousei” Center, every Health “Hoken” Center, every Service Center, Ojima Government Building “Ojima Chousha,” Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents “Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi” One Stop Center), and also available on the Ota International Association website.

